



Централізована бібліотечна система  
Деснянського району м. Києва

Центральна районна бібліотека № 141

*Письменники-  
ювіляри – 2013*

***Джеймс  
Олдрідж – син  
свого віку***



***(10.07. 1918 – 10.08. 2011)***

***(До 95-річчя від дня народження)***

***Бібліографічний покажчик***

***Київ, 2013***



**Джеймс Олдрідж**  
**(10.07. 1918 – 10.08. 2011)**

**Англійський письменник та громадський діяч,  
який народився в Австралії**

*Англійський письменник Джеймс Олдрідж придбав  
широку популярність не тільки в своїй країні, а й за її  
межами.*

Бібліографічний покажчик **«Джеймс Олдрідж – син свого віку»** складено за проектом Центральної бібліотеки № 141 **«Підручник +»**.

Мета видання – показати постать англійського письменника, який придбав широку популярність не тільки в своїй країні, а й за її межами.

Бібліографічний покажчик складено на основі літератури, яка є у фондах бібліотек Деснянської ЦБС та матеріалів, відображених на web-сайтах Інтернету.

Джерела подано за період з 1958 по 2013 рік.

Посібник має зміст, іменний покажчик та адреси web-сайтів.

Матеріал в бібліографічному покажчику розташований за рубриками, а в межах рубрик – за алфавітом прізвищ авторів та назв творів.

Бібліографічний покажчик буде цікавим всім, хто захоче ознайомитися з творчістю великого письменника: вчителям, бібліотекарям, старшокласникам, студентам.

**Укладач : Рокіта Р. О.**  
**Редактор : Баранова Н. А.**  
**Відповідальний за випуск : Курило Т. І.**

## ***Зміст***

<b><i>Біографія.....</i></b>	<b><i>5</i></b>
<b><i>Твори.....</i></b>	<b><i>7</i></b>
<b><i>Література про життя та творчість.....</i></b>	<b><i>10</i></b>
<b><i>Екранізації.....</i></b>	<b><i>14</i></b>
<b><i>Вислови Джеймса Олдріджа.....</i></b>	<b><i>14</i></b>
<b><i>Інтернет-ресурси.....</i></b>	<b><i>15</i></b>
<b><i>Іменний покажчик авторів.....</i></b>	<b><i>16</i></b>

*Джеймс Олдрідж, відомий англійський письменник та громадський діяч, австралієць за походженням, через усе життя проніс повагу до простих людей, любов до природи, захоплення мисливством і риболовлю. І сьогодні його оповіданнями захоплюються дорослі й діти.*

**"В моїх книжках - головна тема завжди одна й та сама - вибір. Вибір шляху, вибір дії, вибір світогляду"**

## **Біографія**



Джеймс Олдрідж народився **10 липня 1918 року** в містечку Вайт-Гілз, що в австралійському штаті Вікторія. Навчався в комерційному коледжі в Мельбурні. В 1938 році переїхав в Англію й почав журналістську діяльність. Під час Другої світової війни працював журналістом та військовим кореспондентом. Став відомим завдяки своїм романам про неіснуючий австралійський штат Святої Єлени (*St.*

*Helen*).

Постійним захопленням письменника було мистецтво, зокрема література. Джеймс Олдрідж прекрасно знав усю європейську літературу, а також американську й австралійську.

Перебування в Єгипті вилилося не тільки в написання книг, статей і есе. Саме там у 1940 році він зустрів свою любов на все життя - юну красуню Діну, з якою через два роки зіграв весілля. Шістдесят шість! років Джеймс і Діна прожили разом (останні шістдесят - у Великобританії).

В 1957 році Олдрідж побував в Радянському Союзі. Відпочиваючи на Чорноморському узбережжі Кавказу він написав оповідання «Останній дюйм». Радянські читачі

вперше ознайомилися з цим оповіданням зі сторінок журналу «Огонёк», № 37, 1957 р. Українською мовою оповідання надруковано в збірці Дж. Олдріджа «Хлопчик з лісового берега», Київ, Дитвидав, 1959. Сюжет оповідання ліг в основу однойменного кінофільму, створеного на кіностудії «Ленфільм» в 1959 році.

Також письменник побував в Україні, у Києві, зустрічався з читачами, давав інтерв'ю. 11 березня 1964 року київська «Робітничка газета» надрукувала статтю «І в мені частка України». В ній Джеймс Олдрідж писав: «Україна нагадує мені країну мого дитинства Австралію. На мою думку, будь-який український хлопчик може впізнати себе в героях моїх дитячих оповідань».

21 травня 1973 року, повертаючись на Батьківщину після відпочинку в Криму, в м. Ізмаїлі побував англійський письменник і громадський діяч Джеймс Олдрідж з дружиною Діною Олдрідж.



Твори Джеймса Олдріджа перекладено 40-ма мовами.

Українською мовою твори Олдріджа перекладали В. Гнатовський, О. Гончар, М. Пінчевський, П. Соколовський, Л. Солонько, П. Шарандак.

Крім романів та оповідань він

пише також нехудожні тексти та працює на телебаченні. За його романом *Ride a Wild Pony* студія Уолта Діснея зняла фільм, а по мотивам *My Brother Tom* було знято телесеріал.

Помер **10 серпня 2011 року** на 94 році.



## **Відзнаки**

В 1972 році Організація Міжнародних Журналістів (*Organisation of International Journalists*) нагородила Джеймса Олдріджа **золотою медаллю** за його журналістську працю.

**Ленінська премія "За зміцнення миру між народами" (1973)**

## **Твори**

Твори Олдріджа зазвичай будуються на гострих драматичних ситуаціях, вони насичені дією, яка розкриває взаємозв'язок дійсності, напружені соціальні конфлікти, боротьбу протилежних тенденцій у суспільному розвитку, психологічний лад образів, корінні зрушення у свідомості героїв.

**Олдрідж, Джеймс.** Твори / пер. з англ.; передм. та прим. Ю. Янковського. — К. : Молодь, 1974. — 336 с. — (Шкільна бібліотека).

**Олдрідж, Джеймс.** Избранное : пер. с англ. / Д. Олдрідж ; ил. Мартиняк В. В. - Х. : Вища шк., 1985. - 479 с.

**Олдрідж, Джеймс.** Избранные произведения : [В 2 т.]. Т. 1. Дипломат. - М. : Радуга, 1984. - 752с.

**Олдрідж, Джеймс.** Избранные произведения : [В 2 т.]. Т. 2. ; Горы и оружие. — М. : Радуга, 1984. — 300 с.

**Олдрідж, Джеймс.** Акуляча клітка : опові-данья / Д. Олдрідж // Твори. - К. : Молодь, 1974. - С. 313-332.

**Олдрідж, Джеймс.** Бранець своєї землі / Д.  
Олдрідж ; пер. П. Шарандак. - К. : Дніпро, 1971. - 496 с.



**Олдридж, Джеймс.** Герои пустынных горизонтов. – М. : изд-во, 1958. – 495 с.

*В романе «Герои пустынных горизонтов» тесно сплетены две главные сюжетные линии — повествование о судьбе англичанина Гордона и о восстании кочевых племен Бахраза (вымышленное название государства, управляемого английскими марионетками).*

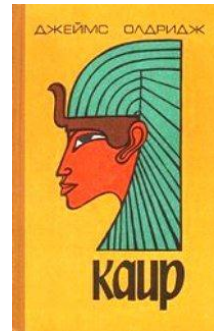
**Олдридж, Джеймс.** Дело чести ; Охотник ; Не хочу, чтобы он умирал. - Л. : Лениздат,

1958.

**Олдридж, Джеймс.** Дипломат : роман : пер с англ. – Кишинев : Лумина, 1978. – 672 с.

**Олдридж, Джеймс.** Каир. Биография города. – М. : Молодая гвардия, 1970. – 304 с.

*"Каир" - повесть о жизни этого города, о всей его более чем тысячелетней истории. От Каира эпохи фараонов, до Каира шестидесятых.*



**Олдрідж, Джеймс.** Морський орел / Д. Олдрідж // Твори. - К. : Молодь, 1974. - С. 25-241.

*Увлекательный, захватывающий сюжет "Морского орла" привлечет поклонников приключенческой литературы, а глубина психологизма в прописывании персонажей станет настоящим подарком для ценителей хорошей военной прозы.*

**Олдридж, Джеймс.** Морской орел : роман, рассказы / Д. Олдридж. - М. : Художественная литература, 1981. - 303 с.

**Олдрідж, Джеймс.** Не хочу, щоб він помирав : роман / Д. Олдрідж ; пер. з англ. Л. Т. Солонька. - К. : Дніпро, 1978. - 252 с.



**Олдрідж, Джеймс.** Небезпечна гра : роман / Д. Олдрідж ; пер. з англ. П. С. Шарандак ; іл. О. І. Хорунжий - К. : Дніпро, 1977. - 247 с.

**Олдридж, Джеймс.** Опасная игра / Д. Олдридж. – М. : Прогресс, 1969. – 620 с.



**Олдрідж, Джеймс.** Останній дюйм : оповідання : для мол. шк. віку/ Олдрідж Джеймс ; пер. з англ. В. Гнатовського ; мал. Д. Присяжнюка. - К. : Веселка, 1981. – 39 с.  
*Оповідання написано в Радянському Союзі в 1957 році, коли письменник відпочивав на Чорноморському узбережжі Кавказу, вирішення проблеми батьків і дітей.*

**Олдридж, Джеймс.** Последний дюйм : пер. с англ. / Д. Олдридж ; послесл. А. С. Чирков ; худож. И. В. Якубенко - К. : Радянська школа, 1989. - 382 с.

**Олдридж, Джеймс.** Охотник. – М. : АСТ - Астрель, 2010.

*Охотник" - роман, котрий критики неоднократно сравнивали с произведениями Хемингуэя. Скупая, лаконичная, очень мужская проза помогает писателю выразить мельчайшие движения человеческой души - души мужественного, сильного духом человека, внешне грубоватого и не слишком образованного, но при том способного и на страстную, самоотверженную любовь к женщине, и на верную дружбу, и на тонкое понимание красоты дикой природы.*



**Олдрідж, Джеймс.** Перемога хлопчика з лісового берега : оповідання // Твори. / Д. Олдрідж. - К. : Молодь, 1974. - С. 262-285.

**Олдрідж Джеймс.** Письменник та суспільство // Всесвіт. – 1973. - № 11. – С. 202-204.

**Олдридж, Джеймс.** Пленник чужой страны ;  
Опасная игра : романы/ Д. Олдридж ; пер. Е. Гольшева, Б.  
Иванова. - М. : Прогресс, 1970. - 622 с.

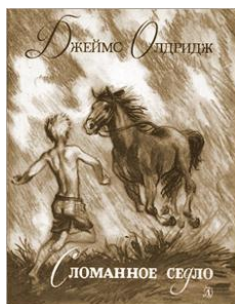
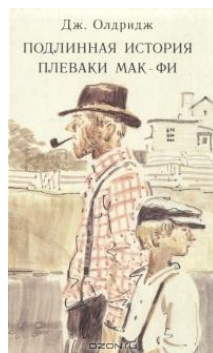
**Олдридж, Джеймс.** Подлинная  
история Плеваки Мак-Фи : повесть. – М. :  
Детская литература, 1992. – 238 с.

*Повесть о судьбе одиннадцатилетнего  
мальчика, который живет вместе с дедом. Дед  
умирает, и многие люди принимают участие в  
судьбе сироты*

**Олдридж, Джеймс.** Правдивая  
история Лилли Стьюбек. – М. : АСТ-  
Астрель, 2011.

*Увлекательная история нищей девчонки из то ли цыганской,  
то ли просто воровской, деклассированной семьи, удочеренной  
богатыми скваттерами и променявшей впоследствии богатство и  
роскошь на свободу вольной жизни*

**Олдридж, Джеймс.** Прощай, не та Америка :  
роман/ Д. Олдридж ; пер. Т. Орлова. - М. : Правда, 1983. -  
63 с. - (Библиотека "Огонек").



**Олдридж, Джеймс.** Сломанное седло. –  
М. : Детская литература, 1986.

**Олдридж, Джеймс.** Удивительный  
монгол : повесть/ Д. Олдридж ; пер. О.  
Касимов. - М. : Молодая гвардия, 1976. -  
159 с.

**Олдридж, Джеймс.** Хлопчик з лісового  
берега : оповідання / Д. Олдрідж //  
Твори. - К. : Молодь, 1974. - С. 245-261.

## ***Література про життя та творчість***

**Балашов, П.** Олдридж // История английской  
литературы. - М. : изд-во Академии наук СССР, 1958. - С.  
664-686.

**Балашов, П. П.** Джеймс Олдридж : очерки творчества. – 2-е изд., доп. – М. : Художественная литература, 1977. – 304 с.

**Балашов, П. С.** Джеймс Олдридж : критико-биографический очерк. – М. : Художественная литература, 1963. – 247 с.

*Публицистика военных лет Джеймса Олдриджа*

**Бахарева, О. П.** Джеймс Олдридж - публицист в борьбе за мир и дружбу народов : диссертация. – К. : ВАК, 233 с.

**Бахарева, О. П.** Олдрідж про другу світову війну // Український історичний журнал. - 1983. - № 6. - С. 118-124

**Братко, В.** Сильні людські характери в новелі Дж. Олдріджа «Останній дюйм» // Відкритий урок. Література.– К. : Плянди, 2003. – Вип. 7/8.

**Васильева, Л.** Преодоление последнего дюйма : [про творчість англ. письменника Д. Олдріджа] // Літературна газета. - 1973. - 7 нояб. - С. 14.

**Головей, В.** Кроки назустріч одне одному : урок за новелою Дж. Олдріджа "Останній дюйм" : 7 кл. // Всесвітня література в сучасній школі. - 2013. - № 3. - С. 30-35

**Горбунов, А. Н.** Зарубежный роман XX века : рекомендательный библиографический указатель / А. М. Горбунов. – М. : Книга, 1982. – 352 с.

**Гузь, О.** Своєрідність вирішення проблеми батьків і дітей : урок за оповіданням Джеймса Олдріджа "Останній дюйм" // Зарубіжна література в школах України. – 2008. – № 3.

**Гургова, Л.** Антиколониалистические мотивы в публицистике Олдриджа // Звезда Востока. - 1974. - № 6. - С. 157-161.

**Демченко, О.** Інтерв'ю з Джеймсом Олдріджем : рольова гра // Всесвітня література в сучасній школі. - 2013. - № 3. - С. 35 : фото.

**Диченко, І.** Письменник соціальної дії : [про Джеймса Олдріджа] // Всесвіт. - 1973. - № 11. - С. 202.

**Івашева, В. В.** «Англійський роман останнього десятиліття» (1950-1960). - М., 1962.

**Кіашко, Н. М.** Два уроки за оповіданням Джеймса Олдріджа «Останній дюйм» : 7 клас // Зарубіжна література в школах України. - 2008. - № 4. - С. 46-48.

**Коваленко, Т.** Семикласники вчаться робити вибір : проблемний урок за оповіданням «Останній дюйм» Дж. Олдріджа // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. - 2010. - № 4. - С. 33-34.

**Колесников, В. П.** Письменник-публіцист Джеймс Олдрідж // Радянське літературознавство. - 1975. - № 9. - С. 51-60.

**Корнілова, О. В.** Джеймс Олдрідж. - М., 1957.

**Лазарев, Л.** За два шага от правды // Дружба народів. - 1958. - № 12. - С. 230-232. - Рец. на кн.: Герои пустынных горизонтов : роман / Олдридж Д. - М., 1958.

**Олдрідж Джеймс** // Українська Радянська Енциклопедія. Т. 10. - К., 1962. - С. 308.

**Олдрідж, Д.** Герои Джеймса Олдріджа : беседа с англ. писателем / записал Б. Ноткин // Литературная газета. - 1977. - 14 дек. - С. 15.

**Олдрідж, Д.** 1.076 новых страниц Олдріджа : [беседа с англ. писателем про творческие планы] / записал В. Осипов // Известия. - 1960. - 24 июня.

**Петрова, Е.** О Джеймсе Олдрідже и его книгах // Дело чести : роман / Олдрідж Дж. - Уфа : Башкнигоиздат, 1981. - С. 368-383.

**Плаушевська, О. В.** Роман "Морський орел" і його місце в еволюції реалізму Дж. Олдріджа // Питання мови та літератури зарубіжних країн. - Львів : вид-во Львівського державного університету, 1958. - вип. 2. - С. 67-80.

**«Последний дюйм» и другие рассказы** (по Дж. Олдріджу) : учеб. пособ. для нач. чтен. / сост. Э. Л. Альперина. - 2-е изд., испр. - М. : Высшая школа, 1978. - 88 с.

**Ремізов, Б.** Джеймс Олдрідж викривав колонізаторів // Вечірній Київ. - 1957. - 28 лют.

**Северин, О.** Доля завше дарує шанс... : [оповідання Дж. Олдріджа "Останній дюйм" : 7 клас] // Зарубіжна література. - 2008. - берез. (№ 10). - С. 10-12.

**Скородєд, Т.** «Зроби добро людині і забудь...» / Скородєд Т., Шуринок Т. // Зарубіжна література. - 2009. - № 10. - С. 17-21. - (Шкільний світ).

**Стуков, О. В.** «Романи Джеймса Олдріджа». - М., 1961.

**Стуков, О. В.** Реалізм романов Джеймса Олдріджа : автореф. дис. канд. філол. наук. - М. : Мысль, 1966. - 15 с.

**Султанов, І.** Джеймс Олдрідж : ["Останній дюйм"] / І. Султанов, О. Мариновська, Н. Мафтин // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. - 2000. - № 3.

**Сутула, О.** Своєрідність розв'язання проблеми батьків і дітей в оповіданні Дж. Олдріджа "Останній дюйм" / О. Сутула, І. Тригуб // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. - 2008. - № 3.

**Химинець, А.** «Ключі» взаєморозуміння з батьками : своєрідність вирішення проблеми батьків і дітей в оповіданні Дж. Олдріджа «Останній дюйм» // Зарубіжна література в школах України. – 2012. - № 4. – С. 10-11.

**Янковський, Ю.** Передмова до збірки творів Джеймса Олдріджа. – К. : Молодь, 1974.

### ***Екранізації***

У 1958 році в СРСР на кіностудії Ленфільм був знятий фільм «Останній дюйм» режисера Теодора Вульфовича за однойменною повістю Джеймса Олдріджа.

У 1975 році в США був знятий фільм «Осідлай дикого поні» (англ. Ride a Wild Pony) за одноименим романом письменника. Режисер Дон Чейфі.

У 1990 році за сприяння США та СРСР було знято фільм «Бранець землі» (англ. A Captive in the Land) за однойменним оповіданням письменника. Режисер Джон Беррі.

За його романом Ride a Wild Pony студія Уолта Діснея зняла фільм, а по мотивах My Brother Tom було знято телесеріал.

### ***Вислови Джеймса Олдріджа***

«...Я з оптимізмом дивлюся на майбутнє вашої країни. Відхрещуватися від минулого, на мій погляд, не можна: адже тільки тверезе осмислення досягнень і недоліків минулого (хочу підкреслити, унікального минулого) дозволить Росії знову міцно стати на ноги... Які б глобальні події і зміни у світі не відбувалися, роль Росії завжди буде ключовою, вирішальною».

«...Назавжди запам'ятається Москва напередодні і в дні великої перемоги, просвітлені, щасливі обличчя її жителів. Мною і Діною був зроблений остаточний вибір -

на все життя ми стали відданими друзями вашої країни, що показала всьому світу свій величезний потенціал, свій незламний дух »

«Я вважав, що Радянський Союз є єдиною силою, здатною перемогти фашизм і, на щастя, не помилився»

«Озираючись на минуле, можу з упевненістю констатувати, що головною подією, що вплинув на моє життя, на мій світогляд, на мою творчість, стала війна. Це свого роду поворотний пункт у житті людей мого покоління, коли необхідно було зробити вибір, визначитися, з ким ти, по який бік барикад ти стоїш...».



## ***Інтернет ресурси***

[http://gazeta.zn.ua/SOCIETY/tochnost\\_poslednego\\_dyuyma\\_ishpolnilos\\_90\\_let\\_dzheymsu\\_oldridzhu.html](http://gazeta.zn.ua/SOCIETY/tochnost_poslednego_dyuyma_ishpolnilos_90_let_dzheymsu_oldridzhu.html)

[http://www.erudition.ru/referat/printref/id.56246\\_1.html](http://www.erudition.ru/referat/printref/id.56246_1.html)

<http://www.forum.vipdnevnik.com/viewtopic.php?p=469>

<http://www.forum.vipdnevnik.com/viewtopic.php?f=37&t=455>

[http://tvory.net.ua/zarubizhna\\_literatura/biografii/oldridzh.html](http://tvory.net.ua/zarubizhna_literatura/biografii/oldridzh.html)

<http://www.ozon.ru/context/detail/id/314434/>

[http://referaty.net.ua/referaty/referat\\_44449.html](http://referaty.net.ua/referaty/referat_44449.html)

<http://www.parta.com.ua/stories/writers/246/>

[http://reff.net.ua/34295-ZHizn\\_i\\_tvorchestvo\\_Dzheiymsa\\_Oldridzha.html](http://reff.net.ua/34295-ZHizn_i_tvorchestvo_Dzheiymsa_Oldridzha.html)

## *Іменний покажчик прізвищ авторів*

- Б** Корнілова О. В. 12
- Балашов П. 10
- Балашов П. П. 11
- Балашов П. С. 11
- Бахарєва О. П. 11
- Братко В. 11
- В** Петрова Е. 13
- Васильєва Л. 11
- Плаушевська О. В. 13
- Г** Последний дюйм 13
- Головей В. 11
- Ремізов Б. 13
- Горбунов А. Н. 11
- С
- Гузь О. 11
- Северин О. 13
- Гургова Л. 11
- Скородєд Т. 13
- Д** Стуков О. В. 13
- Демченко О. 12
- Султанов І. 13
- Диченко І. 12
- І** Сутула О. 13
- Івашєва В. В. 12
- Х**
- К** Химинець А. 14
- Кіяшко Н. М. 12
- Я**
- Коваленко Т. 12
- Янковський Ю. 14
- Колесников В. П. 12